

І чужому научайтесь,
Свого не цурайтесь...

Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07308
434-0237
434-0807
УНСоюз: 435-8740
— Тел. з Нью-Йорку: —
Barclay 7-4125
УНСоюз: Barclay 7-5337

PIK LXXII. Ч. 142. ДЖЕРСІ СІТІ і НЬЮ ЙОРК, ЧЕТВЕР, 5-го СЕРПНЯ 1965 10 ЦЕНТІВ — 10 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, THURSDAY, AUGUST 5, 1965 No. 142. VOL. LXXII.

ОСТАННІ ВІСТІ

Середа, 4-го серпня 1965 р.

В АМЕРИЦІ

ПАЛАТА РЕПРЕЗЕНТАНТІВ СХВАЛИЛА ЗАКОНОПРОЄКТ ПРО ОХОРОНУ ВИБОРЧИХ ПРАВ В ПІВДЕННИХ ШТАТАХ. Проект прийнято більшістю 328 до 74-ох голосів і тепер цей компромісний проєкт має затвердити Сенат в четвер 5-го серпня, після чого його відшлють до підпису до Білого Дому і він стане законом. Це є компромісний законопроект затверджений конгресовою конференцією. Палата прийняла свій проєкт 9-го липня, а Сенат ще 25-го травня. Головні пункти цієї програми є такі: (1) Скасовано так звані екзамени грамотності перед реєстрацією виборців, бо деякі білі урядовці використовували ці тести на те, щоб не зареєструвати негритянського виборця; (2) в деяких місцевостях будуть переводити реєстрації виборців федеральні урядовці. Це буде там, де при виборах в 1964 році число зареєстрованих виборців було менше від половини тих, що мають право голосувати.

КОНГРЕС СХВАЛИВ ЗАКОНОПРОЄКТ, ЯКИМ МАС ЗМЕНШИТИ ЧИСЛО КАТАСТРОФ НА АВТОСТРАДАХ. Згідно з цим проєктом ті стейти не дістануть федеральної допомоги на будову шляхів, які не матимуть окремих законів про безпеку їзди на автострадах. Палата схвалила цей законопроект 2-го серпня, а Сенат прийняв його в травні цього року, і окрема конгресова конференція мусить ще узгодити різниці в текстах цих проєктів, поки Президент зможе підписати новий закон. В минулому році на шляхах цієї країни загинуло 47,000 осіб, а поранених було 1,700,000. Конгресмен Діан Болдвін сказав, що у всіх війнах, які вела Америка, число поранених не виносило стільки, скільки було поранених в автомобільних катастрофах минулого року.

ПАЛАТНА ПІДКОМІСІЯ ПРАЦІ ЗБІЛЬШИЛА МІНІМАЛЬНУ ЗАРОБІТНУ ПЛАТНІЮ ДО \$1.75 за одну годину праці, починаючи з 1968-го року. Тепер мінімальна платія становить \$1.25 за годину праці. Президент не пропав Конгресу, щоб діяти цього року в цій справі. Джансон заявив у зверненні до Конгресу 18-го травня, що мінімальну заробітну платню треба збільшити, але вирізняють питання, коли це має статися і як високе збільшення повинно бути. Чи мінімальна платія буде збільшена, — це залежатиме від того, чи Президент підтримає цю справу цього року. Президент перестерігав Конгрес, щоб дбайливо розважав, який вплив мало б збільшення платні на ціни товарів і на кошти продукції, на створення нових варіантів праці, які є конче потрібні, щоб zatrudнити молоді, що кінчає школи.

НАД ЧОТІРМА ПІВДЕННИМИ ШТАТАМИ ЛЮДИ БАЧИЛИ ЛІТАЮЧІ ПРЕДМЕТИ в дні 2-го серпня. Це було над сьєттами Нью-Мексико, Оклахома, Кензасом і Техасом. У Вічті, Кензас, про ці літаючі предмети повідав місцевий шериф, бо його про них повідомило Бюро погоди, яке твердило, що шість літало на висоті 9,000 стіп. Над автострадою в Оклахомі побачила ці літаючі предмети автострадна патруля, а й звернули увагу з летунської радарової стації, де за допомогою радара побачили ті літаючі предмети на висоті 22,000 стіп. Заявлена про це команда летунства у Вашингтоні відповіла, що всілякі правдоподібності, це були якісь зорі, що тоді було видно їх на небі, а люди гадали, що це були якісь літаючі предмети.

У СВІТІ

ПІД ЧАС НАРАД ЖЕНЕВСЬКОЇ КОНФЕРЕНЦІЇ для справ роззброєння, що в ній беруть участь представники 17 держав світу, совєтський делегат С. К. Царпакін заявив, що Совєтський Союз погодиться на договір про заборону поширення ядерної зброї тільки в тому випадку, коли З'єднані Держави Америки припинять свою "агресію" у В'єтнамі, виведуть звідти, як також з Тайваню, Південної Кореї й Європи свої війська і зліквітують усі свої бази на території чужих країн. Голова американської делегації на цю конференцію Вілліам ІІ. Фостер назвав виступ і вимоги Царпакіна тенденційним і викривленим і заявив, що головним спричинником в'єтнамського конфлікту є Північний В'єтнам, який до того відмовляється вперто від будь-яких заходів замирення в цій країні. Становище Фостера підтримали також інші делегати на женецькій конференції.

ПРЕЗИДЕНТ ОБ'ЄДНАНОЇ АРАБСЬКОЇ РЕСПУБЛІКИ ГАМАЛЬ АБДЕЛЬ НАССЕР започаткував — за інформацією політичних кіл у Каїро — обережне винищення урядів Комуністичного Китаю і Південного В'єтнаму в справі есентуальних переговорів про закінчення воєнних дій у Південному В'єтнамі. Комуністичаїський режим, як також південнов'єтнамські партизани поставилися до цих пробних винищувальних Нассера негативно. Представники Північного В'єтнаму заявили, що вони готові піти на переговори, якщо на це погодяться їхні партнери, значить, Совєтський Союз, Комуністичний Китай і В'єтконг.

АВЕРЕЛІ ГАРРИМАН, спеціальний посол ЗДА, зустрівся, після конференції у Москві, в Бонні, в Римі і в Београді, також з британським прем'єром Вільсоном у Лондоні. Під час півгодинної зустрічі Гарриман поінформував Вільсона про вислід своїх розмов у Москві і в Београді.

КВЕСІ АРМАГ, міністер закордонної торгівлі африканської держави Гана, прибув у вівторок 3 серпня ц. р. до Лондону із столиці Північного В'єтнаму Ганою, куди він їздив в справі полагоди в'єтнамського конфлікту. Аргіг відбув у Ганої розмови з північнов'єтнамським президентом Го Чі Мінгом й іншими репрезентантами його уряду, але про вислід цих розмов відмовився поінформувати журналістів, заявляючи, що ситуація у В'єтнамі надто складнопливава.

УРЯД КІПРУ ВИСТУПИВ НА РАДІ БЕЗПЕКИ ОН з обличчавленням, що Туреччина спричинила "вибухову" ситуацію на цьому острові і що турецький уряд порушує чіпську конституцію, веде беззаступні заходи проти об'єднання Кіпру із Грецією. Дебати в цій справі між представниками Кіпру й Греції з одного боку, і Туреччини, з другого, відбулися у вівторок 3 серпня ц. р.

ПОГРУДДЯ ВІНСТОНА ЧЕРЧІЛЛА, померлого недавно британського державного мужа, буде виکارбоване на британських монетах "коронах" разом із портретом королеви Єлисавети ІІ. Це вперше в історії Великої Британії від часу Кромвелла появляється на британських монетах портрет людини, яка не належала до коронованих голів Великої Британії.

Палатна Правнича Комісія схвалила скасувати квоти в іміграційному законі

Вашингтон. — 3-го серпня Палатна Правнича Комісія більшістю 27-ох до 4-ох голосів вирішила скасувати систему квот в теперішньому іміграційному законі. Система квот обов'язує від початку 20-их років цього століття. Ця система квот є несправедлива для імігрантів із деяких держав, до яких належить і Україна. Законопроект про зміну іміграційного закону вносили всі президенти, починаючи від Гаррі С. Трумана. Квотова система дозволяла на те, щоб до ЗДА могли прибувати в більшому числі імігранти з Англії та Німеччини, а квоти з Італії, Греції та України були замалі у відношенні до числа населення тих країн, бо квоти встановлювано на основі перепису населення з 1920-го року, коли це не було України між списком самостійних держав, і українці могли прибувати на квоти Польщі, Росії та Чехословаччини, залежно від місця народження імігранта. Президент Джансон хвалить рішення Палатної Комісії як перемогу розуму та справедливості. Президент Джансон домагався схвалення нового іміграційного закону в окремому зверненні до Конгресу в січні цього року і пізніше підтримував урядовий проєкт при різних нагодах. Президент сказав, що від першого тижня в Білому Домі він працював в тому напрямку, щоб ЗДА мали справедливий іміграційний закон. Президент просить, щоб Палата якнайшвидше схвалила цей законопроект. Теперішній закон дозволяє на те, щоб в році 158 000 нових імігрантів могли прибути до цієї країни. Те число буде обов'язувати до липня 1968-го року. Після того часу до ЗДА зможуть прибути річно по 170 000 нових імігрантів, не враховуючи імігрантів із держав із Західної півкулі та жінок, батьків і дітей американських громадян. Згідно з новим законом такі особи зможуть прибувати до ЗДА: незамужні доньки й неоздружені сини американських громадян у віці 21-го року; чоловіки і жінки тих чужинців у ЗДА, які прибули на постійний побут; але не мають ще громадянства; професористи, науковці й мистці; замужні доньки й жонати сини американських громадян; брати й сестри американських громадян; втікачі з комуністичних країн та домашні робітники.

Департамент Оборони починає збільшувати набір рекрутів

Вашингтон. — Після остаточного рішення президента Джансона, щоб збільшити кількість американських військ у В'єтнамі з 75 до 125 тисяч, отже на 50 тисяч воїнів, Департамент Оборони почав основно збільшувати набір рекрутів. Уже на вересень передбачено збільшити цей набір майже на 80 відсотків, бо з 17 на 27 тисяч новобранців. Квоту новобранців на жовтень встановлено на 33,600 осіб. Набір рекрутів від минулого квітня виносив 13 до 17 тисяч. Набір рекрутів буде збільшуватися аж до повного заповнення. Передбачається, що це збільшить загальну кількість американських збройних сил до кругло трьох мільйонів воїнів. На середу, 4-го серпня, був передбачений виступ секретаря оборони Роберта МакНамара перед сенатською комісією військового бюджету із пропозицією збільшити оборонний бюджет, який тепер виносить 47 більйонів доларів. В сенатських колах передбачають, що бюджет буде збільшений на суму від одного до двох більйонів доларів.

Появилася сьома збірка поезій Олександра Неприцького-Грановського

Шикаго. — Відомий український науковець і громадський діяч проф. Олександр Грановський, що виступав в українській літературі під літературним і псевдонімом Ол. Неприцький, опублікував тут сьому збірку своїх поезій під назвою "Сни зруйнованого замку". Появилася ця збірка у видавничстві "Життя й Мистецтво" в художньому оформленні мистця Михайла Михалевича. Збірка охоплює два цикли ліричних і патріотичних поезій "Срібна намороза" і "Наше море", як також поему "Сни зруйнованого замку". Із першими своїми збірками Олександр Неприцький-Грановський виступив ще на Україні, видаючи в Києві збірки поезій "Пелюстки надії" (1910) й "Намістечко сліз" (1911) й "Акорди" (1914). Перша збірка поезій у ЗДА "Іскри віри" була видана 1953 року. Проф. Олександр Грановський, відомий як автор багатьох наукових праць з діяких ентомології і екологічної зоології і також політичної публікації "Вільна Україна необхідна для світового миру" (1945). Цього року — після 25-літньої наукової діяльності — він перейшов на пенсію.

Любослав Гуцалюк „український Пікассо”, творить на Союзівці

Союзівка, Кергонксон. Від 26-го липня ц. р. на шій оселі УНС в Кетсильських горах між багатьма „вакаційниками” звертає окрему увагу й одна справа — можна б сказати — мальовнича родина: молодий джентльмен з чорним зусом, молода й вродлива та завжди погідно усмінена пані й їх малий синюпестун. Побачивши їх біля басейну, на подвір'ю біля гостиниці чи в ївєстблїдї, гості милуються їх виглядом і їх поведінкою, але принагідні гості не знають, що це й є — як його назвала наша дописувачка з Паризу пані Софія Наумович — „український Пікассо”. Наш мистець-малюв Любослав Гуцалюк зі своєю дружиною Ренатою та їхнім малюм синком Яремом. Так, мистець Гуцалюк перебував на Союзівці на вакаціях, але чи може мистець „вакаціонувати” серед прекрасної природи та в обстановці, які піддають стільки мистецьких вражень і тем? Таке й з Л. Гуцалюком. Приїхав на вакації не тільки зі своїм талантом, але й „на всякий випадок” зі своїми малювничими приборами. В результаті — в окремій катині біля вилли „Київ” постало справжнє „вакаційне ательє”, в якому цей український „Пікассо” перебував більшу частину дня, збагачуючи свій мистецький доробок та українську культуру новими замінними творами. Не нам цю вакаційну творчість Гуцалюка оцінювати; сподіємось, що до його вакаційного ательє на Союзівці ще загляне хтось з наших мистецтвознавців та скаже про це своє авторитетне слово. Тим часом голос мають гості на Союзівці, які очікують, коли мистець скінчить свій черговий твір, щоб його собі придбати.

АМЕРИКА НЕ ХОЧЕ ВІЙНИ, АЛЕ ТАКОЖ НЕ ВІДСТУПИТЬ З В'ЄТНАМУ — НАЖЕ ПРЕЗИДЕНТ

Вашингтон. Президент Ліндон Б. Джансон заявив у вівторок, 3-го серпня, що ті, які проповідують загальну війну у В'єтнамі так само похиляються і так само не розуміють американської політики й ролі ЗДА в Південно-східній Азії, як ті, що проповідують відкликання американських військ з В'єтнаму. Американською місією в тій частині світу є „допомогти малій країні залишитися незалежною та звільнитися від агресії”, але ані загальна війна, ані відкликання американських військ не дали б задовільної розв'язки для цього завдання і запевняє Президент. Своєю опінією в цій справі висловив президент Джансон напередодні своєї конференції з Аварелом Гарриманом, послом для спеціальних доручень, який тільки-но повернувся з Москви та який в середу, 4-го серпня, мав поінформувати Президента і державного секретаря Діна Раска про вислід своїх розмов із репрезентантами Совєтського Союзу. Повернувшись з Москви через Лондон, посол Гарриман заявив, що він виїхав з Москви під враженням, що совєтський уряд також бажає собі замирення у В'єтнамі, але він, посол Гарриман, не знає, чи Москва мас будь-який план, щоб намовити Північний В'єтнам до мирових переговорів. Рівночасно з Каїра наспіло повідомлення, що єгипетський президент Гамаль Абдель Нассер почав „випробувати грунт”, чи й наскільки уряди червоного Китаю та Північного В'єтнаму були б готові до мирових переговорів. Також Квесі Армаг, який очолював м'януло готування гганську місію до Північного В'єтнаму, заявив у Лондоні, що під час свого побуту в Ганої він мав „сердечні розмови”, але відмовився від будь-яких дальших висновків зокрема тому, що він передбачає нез'ясування ближче „мирові заходи”. З В'єтнаму повернувся вже також дотеперішній американський посол в тій країні ген. Тейлор і він запит, чи він бачить які можливості військової акції змусити тамошніх комуністів до мирових переговорів, відповів, що такі можливості існують, але не в короткому часі. А державний секретар Дін Раск, інформуючи членів конгресової комісії закордонних справ про ситуацію у В'єтнамі, стверджує „основне посилення комуністичної акції терору і саботажів” у Південному В'єтнамі, що починає становити поважну проблему для американських військ.

Кандидат на канцлера Західної Німеччини хоче переговорувати з Москвою

Бонн. — Віллі Брандт, посол західного Берліну і провідний західно-німецький Соціал-Демократичної Партії заявив, що якщо він буде обраний на канцлера Федеральної Німецької Республіки, то він започаткує „діалог” із Совєтським Союзом в справі підписання німецького мирового договору і з'єднання обох частин Німеччини: західної і східної. В розмові з журналістами Віллі Брандт сказав, що після 20 років від закінчення війни уже найвищий час підписати мировий договір з Німеччиною і що в цій справі бонський уряд повинен започаткувати безпосередні переговори з Москвою, не залишаючи їх тільки на вирішення ЗДА, Великої Британії й Франції. Такі переговори мали б бути започатковані після попередньої консультації з усіма більшими західно-німецькими партіями і за згодою союзників Західної Німеччини. Започаткувати ці переговори на думку Брандта треба негайно, не звважаючи, що вони будуть довгі і важкі. Вибори до західнонімецького Бундестагу, значить, нижчої палати парламенту, у висліді яких буде обраний і новий канцлер Західної Німеччини, відбудуться 19-го вересня цього року.

Тамара Лихолай і квартет ревелерсів „Каравана” виступлять цієї суботи на Союзівці

Союзівка, Кергонксон. У найближчу суботу, 7-го серпня, в рамках щотижневих культурно-розважкових імпрез на цій оселі Українського Народного Союзу в Кетсильських горах відбудеться одна з найбагатших і найрізноманітніших програм, у якій виступлять славна наша солістка, лірично-кольно-натурне сопроно Тамара Лихолай, який на фортепіані акомпаніюватиме маестро Володимир Геншич, та чоловічий квартет ревелерсів „Каравана” під керівництвом Богдана Бемка і при фортепіановому супроводі Маріїки Геци. У склад квартету, крім п. Бемка, входять ще Михайло Дяблєга, Роман Канока та Любомир Калиш. Імпреза відбудеться, як звичайно, з концертної залі „Веселки” після вечері.

Пікассо”, творить на Союзівці

Любослав Гуцалюк у своєму ательє на Союзівці

УКРАЇНЦІ У ВІЛЬНІМ СВІТІ

АРХІЄПІСКОП ГЕНАДІЙ ПОМІЧНИКОМ МИТРОПОДАНА ШПИЛЬКИ

Вінніпезький тижневик „Вісник” подав у числі з 1 серпня ц. р. повідомлення такого змісту: „Митрополит Богдан Шпилька в ЗДА найменував навесні ц. р. архієпископа Генадія Шпиркевича своїм помічником. Архієпископ Генадій, родом з Волині, від 1921 р. був священником у Православній Церкві під Польщею. Року 1942-го він був висвячений на єпископа міста Дніпропетровська-Січеслава і підлягав митрополитові Полікарпові (Скорському), який був тоді в юрисдикції митрополита Діонісія (Валединського), першого архієпископа Автокефальної Правос. Церкви в Польщі. Митрополит Богдан (Шпилька) очолює ті парафії православних українців, які є в складі американсько-польського Патріархату.”

ПОЛК. Я. ЗАКРІВСЬКИЙ ПОМЕР В АВСТРАЛІЇ

Аделаїда, Австралія. — Тут помер 1 червня ц. р. видатний громадський діяч, почесний голова Української Громади Півд. Австралії і голова Союзу Українських Комбатантів Півд. Австралії, полк. Київ Закрівський.

СІМ УКРАЇНОК СТАЛО УЧИТЕЛЬКАМИ В АВСТРАЛІЇ

Саншайн, Австралія. — В цьому місті закінчили учительський курс і стали учительками сім українок: Гаяля Давидюк, Софія Демчишин, Ольга Залеська, Надія Кошодій, Анна Левинська, Ніна Остафіїв та Люба Поточна.

НА НАШІЙ, НЕ СВОЇЙ ЗЕМЛІ

(Що пишуть комуністичні газети в Україні)

ХОЛОДНА СПРАВА З ХОЛОДИЛЬНИКАМИ

Як справа з холодильниками в Україні? На це питання дає відповідь у „Радянській Україні” з 6 липня Павло Алексєєв, який відпас плянуванням випуску холодильників. Він заявив: „Перш за все треба взяти до уваги... що холодильники ми почали виробляти лише десять років тому. Для створення зовсім нової галузі промисловості — це порівняно короткий час.” Алексєєв признається, що холодильники не зовсім доброї якості, часто пеуються, споживають багато енергії, ламаються як не ручки, то замки дверцят. У цьому році П. Алексєєв приобідав випустити не 200 тисяч холодильників, як заплановано, а 287 тисяч.

До речі, холодильники, вироблювані в Україні, зветься „Дніпр”, а не „Дніпро”, каштанів і лип, немов шпирас у прозорому повітрі”. Таке диво поставили, як казав Тарас Шевченко.

САМІ КУПУЮТЬ, САМІ ПРОДАЮТЬ

На тваринницьких фермах колгоспів „Україна” та „Прогрес”, Яворівського району, Львівської області, — пише кореспондент „Радянської України” (число 3 з 8 липня), — працюють крамнички без продавців. Їх обслуговують по черзі самі працівники ферм.

НА ЗАПОРІЖЖІ — МОЛОТЬБА

Понад дві тисячі „степових кораблів”, тобто комбайнів, працюють на полях Запоріжжя, — інформус „Радянська Україна” з 8 липня. — Всюди закінчують збирати горох, провадять косячию ячменю та пшениці. На півдні Запоріжжя почалася молотьба колоскових зернових.

МІНЕРАЛЬНІ ДЖЕРЕЛА НА ЗАКАРПАТТІ

„Карпати багаті на джерела, — пише із Львова кореспондент РТАУ („Молодь України” з 6 липня). — Їх налічується близько трьох сот. У Міжгірському районі біля села Сокии вилеєно величезні запаси вуглекислих вод типу „С-сентуки”.

Біля села Вишкове, Хустського району, виявлено термальні вуглекислі мінеральні води, що мають чудові лікувальні властивості.

СИРАКЮЗ, Н. И. ВІДЗНАЧЕННЯ ТИЖНЯ ПОНЕВОЛЕНИХ НАЦІЙ

Постійний міжнародно-виставний Комітет Тижня Поневолених Націй проробив велику роботу для підготовки відзначення ТПН в цьому році, відбудуючи 6 спільних нарад, проводячи 3-ох місяців перед офіційним його проголошенням.

Українську групу в Комітеті з рамени місцевого Відділу УККА репрезентувало представництво в особах: проф. д-р Микола Богатюк, д-р Олександр Гудак, інж. Омелян Граб, д-р Михайло Логач, п. Зенон М'який, п. Михайло Середович та інж. Миколу Сидорович — голова Відділу УККА. В праці Комітету брали участь представники двох місцевих Відділів Американського Легіону та крім українців представники поляків, мадярів, вірменів, словаків, естонців, латвійців і литовців.

Підготовка праці Комітету проходила під проводом Джона К. Дангі, який співпрацював з українською групою від першого проголошення ТПН і продовжує останніх чотирьох літ очолював

Комітет, але Боже Прозріння не дозволило йому брати участі в щорічному відзначенні ТПН, бо вмер він нагло на удар серця безпосередньо по одному із кінцевих засідань. Комітет ТПН та інші антикомуністичні та патріотичні організації міста втратили в ньому прикладного й жертвенного робітника і провідника. Член Комітету проф. д-р Антоні Т. Бускарен, автор кількох книжок про комунізм і член Національного Комітету Поневолених Націй, згодився перебрати провід і з запорука, що Комітет успішно вестиме свою важливу роботу.

Переведення запланованої програми спочивало в руках діючого голови адвоката Стефана Обремського. ТПН-Нації відзначено тут за наступною програмою:

1. Спільна Проклямація ТПН посадинок міста і національного повіту при співучасті представників Поневолених Націй 1-го липня 1965 перед пол.
2. Концерт в Авдиторії Пресового Клубу в неділю

18-го липня 1965 вечором. 3. Виставлення національних прапорів Поневолених Націй в будинку Повітового Суду продовж цілого ТПН.

4. Виставка видань про „Комунізм у практиці“ в Миській Публічній Бібліотеці продовж ТПН.

5. Парада авт по головній вулиці Салайна до пам'ятника Незвідомого Воюка в суботу 24-го липня вполудне.

З багатого програми Концерту треба підкреслити передусім головну промову федерального конгресмена Дж. М. Генлі, в якій він з'ясував самотність українського народу, сучасне положення України в боротьбі проти московського комуністичного колоніалізму. Це вперше з такої нагоди головний промовець задовольнив численних українських слухачів серед аудиторії 300 осіб, між якими були теж визначні американи. В концертній частині українців репрезентувала з успіхом Танцювальна група з Укр. Кат. Парафії св. Миколая із Вотервіллі, Н. Й. пі проводом о. декана д-ра Богдана Волошина.

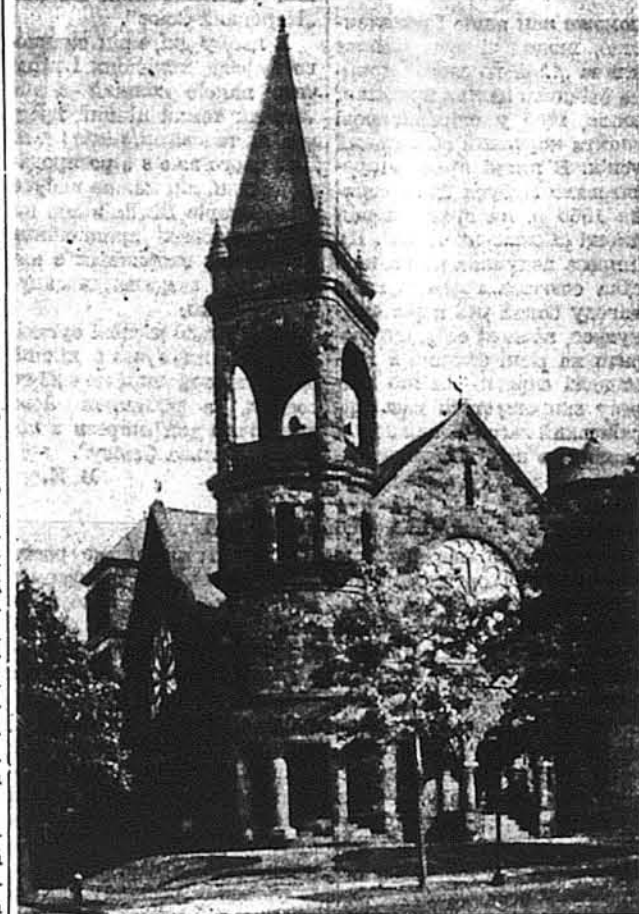
У виставці в Миській Публічній Бібліотеці українська громада обильно заповнювала дорібок українців та антикомуністичних видань в англійській мові, серед яких англійська Енциклопедія Українознавства, видана У.НС-ом, із презентуючим написом на фронтоні окладнини „Україна“ — відразу визначувала „Хто є хто“ та притягала око уважного глядача, бо жадна з національних еміграційних груп, які брали участь у виставці, не показала стількі культурних надбань за час перебування в діаспорі, як українці. Дирекція Бібліотеки потвердила, що виставка викликала велике зацікавлення.

Також в параді авт по головній вулиці міста, яка закінчилась зложенням вінка квітів на постументі Пам'ятника Незвідомому Воюкові, українська група під проводом п. Івана Слонського творила більшість.

Місцева англійська преса, телевізійні станції та місцева українська медіа Радіо-передача подали ряд повідомлень про перебіг усіх частин відзначення цього щорічного Тижня Поневолених Націй.

Треба підкреслити, що в цьому році ідея ТПН знайшла дорогу до більшого кола громадян, ніж в попередніх роках. І хоч українська спільнота міста і в цьому році перевищала свою участь всі інші національні групи, то все ж таки велика частина української громади ще не включилась до поширення цієї ідеї хоч би своєю пасивною участю в імпрезах ТПН. Конечність для зрозуміння цієї ідеї є очевидна, бо для політичної еміграції поневоленого народу немає нічого важливішого, як поміч власній Ватківщині визволитись з московсько-комуністичного ярма.

НЮ БРОНСВІК. Н.ДЖ. ПОСВЯЧЕННЯ НОВОЇ ЦЕРКВИ



Майже 14 років молились українці - католики в Нью-Бронсвіку і його околицях в невеличкій дерев'яній церкві. Але наша парохія зростала і тепер нараховується понад сто родин, в тому кілька десятків дітей. Жваво проходили парохіальне не життя, активно діють молоді організації та відділи наших громадських установ. Стало тісно. Це дуже журливо основника цієї парохії, нашого о. пароха, Василя Танчак. Він шевотно клопотався, щоб придбати більшу церкву.

На початку цього року сповнилися мрії парохія і їхнього душпастиря. Господь вислухав гарячих молитов, поблагословив труд. Наші парохіяни широким відгуком на зазив о. пароха, жертовно гроші на закуп церкви. Набуто величаву будівлю при одній з найкращих вулиць Нью-Бронсвіку. Куплено її від протестантської конгрегації. Будинок, крім церкви, містить в собі примі-

щення на парохіальну суботню школу українознавства, дві обширні залі, каплицю, канцелярію та кухню з модерним кухонним устаткуванням. Будинок збудований з каменю і цегли, а церква з в гарному стилі. Негайно по закінченні розпочато приготування до посвячення церкви. Відмалювано внутрішню, побудовано рід змін, пристосовано церкву до вимог нашого о. пароха, Василя Танчак. Він шевотно клопотався, щоб придбати більшу церкву.

В неділю 5-го вересня акту посвячення церкви довершив Високопреосвященний Митрополит Кир Амвросій Сенишин. Є сподівання, що на цю торжественну подію завітано також священики з інших парохій та українці з цілого середнього Нью-Джерсі.

Посвячення попередить процесійний похід з парохіальної школи до фронту церкви По посвяченні церкви буде відправлений благодарний Молебень в честь Пречистої Діви Марії. Святування завершить празничний бенкет.

Набуття церкви в Нью-Бронсвіку — це серйозний здобуток української спільноти в цій країні. Н. Н.

РАКЕТА, НАЧИНЕНА НЕНАВИСТЮ

(Закінчення зі стор. 2)

лику збирати вражай і виступив на студентських зборах з такою промовою:

... Я прийшов до переконання, що марксизм взагалі і совєтський лад зокрема — це явище регресу, крок назад у розвитку людства. Я не стану говорити про дуже сумнівні економічні осяги, — космічними полетами не заміняти того страшного факту, що сьогодні, мало не через шість років, в більшості міст і сіл країни навіть тяжко дістати хліб, чорний хліб, — але деградація культури, цілковите звищення людства, — вони тепер у нас на нижчому рівні, як були тисячоліття тому у етрусків, а вже не кажу про гелленів, — огидний сервілізм совєтської інтелігенції відкинув країну назад, у допетрівську епоху. Офіційна філософія марксизму — це по суті найдешевша марка прагматизму, догматична схоластика...

Студент Волода, що не мав Кошиної витримки і добродушності Толі, напився до неприємності, побив міліціонера і кинувся в річку топтатися. Коли його витягнули, він бігав, дряпаючи обличчя й руки рятівників і кричав: „Сволочи! Фашисти! Я люблю життя!“

Провідником „американців“ у лікарні був Василь Голін. Хлопець як хлопець, пролетарського походження, на двадцять років молодший за совєтську владу, тож кар машинобудівельного заводу, і раптом вирішив, що совєтська влада вже давно переродилася на тиранію. З властивим йому запалом він почав проповідувати свої ідеї на заводі. Голін знав про заворушення і невдоволення в країні. Була тридення страйк і на заводі, де він працював. Але все це — дрібниці. І він вирішив звернутися до американського президента, висунув йому ситуацію, заповнити, що американці зустрінуть з хлібом — снілом, і навіть союстику армія складе перед ними зброю, бо всі знають, що американці не збираються загартувати СССР. Написав в такому дусі своє наївне послання Голін пробував був передати американському послові — опинився в бжевіллі.

У розмові з студентами головний герой повісті, загальновизнаний їх учитель, каже:

„Перший тоталітарний режим був створений в Росії. Природя річ, що світ, злякавшись масштабів совєтських злочинств, почав уживати оборонних заходів. І в найбільш реакційній країні також постав фашизм як реакція на совєтську тиранію. Ясно, що треба покіньчити з усіма фашизмами, визволити передусім поневолені народи Росії і відновити у асьому світі демократію. Сподіваюсь, що це настане в недалекому майбутньому...“

Коли одного з пацієнтів, студента Андрія, лікарі за дозволом КГБ випустили в пустату на „волю“, він заявив своїм приятелям:

„Милі люди, я не знаю, що ви втратили там, на волі, а я зовсім не хочу додому. Тут прекрасно. Годують, одягають і не пристають до комунізму. Ніякої пропаганди, агітації, говорів, що спаде на думку, — де ще знайдете таке місце в нашій країні?“ Академік Нежевський, 75-

літній старець, який в душі глибоко осуджував режим, доживав свої дні, пасивно пригладуючись дійсності. Учень французької школи психіатрів, він вважав, що психічно хворих взагалі не існує. Хоч би тому, що ніхто не може дати дефініції душевного здоров'я. Щодо совєтської психіатрії, він вважав, що це просто шарлатанство, псевдонаука, як і всі совєтські гуманітарні науки, оскільки вони заперечують існування душі, Бога, йогів, об'явлення. „У нас багато ушкоджених людей, — казав академік Нежевський, — адже Сталін і його напарники за малих не всіх людей загнали в павіку своїми нечужими жорстокостями і десятиліттями терору. Можна непомилково поставити діагноз, що всі ми хворіємо на манію переслідування. І ви самі розу-

місте, що треба немало часу, щоб звільнити народи від цієї манії...“

Про себе автор пише: „Ці йолопи не розуміють, що я — не одна людина, не лика чи мала, а — стаття, надпущена ракетна, наче на ненависті. Палата ч. 7 — школа ненависті. Десять тисяч учнів перетворилися на тисячі дослідників.“

Останній розділ своєї начиненої ненавистю до більшовизму повісті позначав автор епіграфом з Готфріда Келлера: „Тоді я не знав, що величезні маси народу можуть бути отруєні і погублені одною — сдиною людиною і своєю чергою грішні й губити чесних людей, — що незвідка маси, раз обмануті, поринаючи в брехні, хочуть бути знову обманутими і, підносячи на шпик цораз нових обманців, ведуть себе так, як він би себе безсовісний і цілком тверезий злочинець.“

В. С-ко

ДІТРОИТ, МИШ.

УСПИХИ д-р М. КВИТКОВСЬКОГО

Уважасмо за наш обов'язок поділитися незвичайно радісною вісткою із членка Українського Золотого Хреста, усім зорганізованим жіноцтвом та нашим громадянством про успіхи нашої довголітньої голови УЗХ — другої місто голови СФУЖО, д-р М. Квитковської.

Доцільним є, що саме п. д-р Марія Квитковська є довголітньою головою Центральної харитативної допомогової організації УЗХ в Америці, бо ж вона є найбільш фаховою силою в ділянці Суспільної опіки.

Прикладним фактом є, що п. Квитковська очолює Комісію Суспільної Опіки при СФУЖО як кваліфікована сила, що потверджує діттройтську пресу, подаючи вістку про іменування її директором Суспільних порад в Інтернаціональному Інституті в Діттроїті, де працює від 1951-го року.

В 1953-му році одержала стипендії від Східного Європейського Фонду Форда та Юнайтед Коммуніті Сервіс, при допомозі котрих закінчила студії.

Відтак працювала в кількох агенціях Суспільної Служби, а в 1959 році одержала посаду інструктора Суспільної Служби при Університеті Вейн і Міннігген.

В січні 1965-го року професійний осяг д-р Квитковської дійшов до вершин. Вона стала керівником Відділу Суспільних Порад, з котрого то посту вона держить

контакти з організаціями різних етнічних груп Діттроїту. Саме тепер займається організацією Добровільної Жіночої Служби при українських жіночих товариствах в Діттроїті.

Ми радімо успіхам д-р Марії Квитковської та бажаємо їй успішно продовжувати таку корисну працю. Закликаємо наше жіноцтво збагачувати ради наших товариств здобуттям професійного знання, бо це допоможе нам виконувати краще наші обов'язки для добра України.

Наталія Іванівна

ЧИ ВИ ТЕРПИТЕ НА АСТМУ? „ГЕЙ ФІВЕР“?

Ось чудовий лік, який страмує атаки бронхіальної астми і „гей фівер“ в миттєві і полегшає тринає годинами. Цю славу формулу CALSIO FEDERAL можна тепер дістати без рецепти, прямо з аптеки. CALSIO FEDERAL є ефективний і безпечний, залежний, спокійний засіб без астматичних спазмів і болю. CALSIO FEDERAL узаконює тисячі жінок і чоловіків через довгі роки і продуктів дає тепер цей лік з гарантією звороту грошей. — Шліть тільки Ваше повне ім'я й адресу з чеком або монетним ордером на \$2.50 за сілочки з 50 таблеток до ITAL DRUGS, DEPT. 52, 225 Lafayette St., N.Y.C. 10012, а лік буде виланий Вам з оплаченою поштою. Якщо Ви не будете повністю вдоволені, можете повернути пляшку з неужитими таблетками для повного звороту грошей.

Замість квітів на свічку моглилу
бл. п. МАРІ КОБЗЯР
складено на Фонд Кардинала Сліпого
20.00 доларів.
КАРАНОВИЧИ

В ПЕРШУ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ мояго Найдорожчого Мужа

бл. п. ПЕТРА РАНОЧОГО

буде відправлена
в Церкві св. ПЕТРА і ПАВЛА
в КОГОВЗ, Н. Й.

дня 8-го серпня 1965 року
о год. 11-й перед полуднем

ЗАУПОКИНА СЛУЖБА БОЖА З ПАНАХИДОЮ

Просимо всіх, хто його знає, згадати
в своїх молитвах.
Дружина МАРІЯ

— проживши 81 літ —



УКРАЇНСЬКЕ АКАДЕМІЧНЕ КОЗАЦТВО „ЧОРНОМОРЕ“ ФІЛІАЛЬФІЯ, ЗДА

нодав до відома всім своїм Членам та Українському Загалу сумну
вістку, що дня 13-го липня 1965 р. в м. Іспер, Аустрія,
нагло помер його Почесний Член, Батько

проф. д-р ВОЛОДИМИР ЗАЛОЗЕЦЬКИЙ

— проживши 81 літ —

Відойти бувковийський та загально український вчений, політик
та громадський діяч, зокрема на Буковині, також на еміграції.

FIDUCIT!
СТАРШИНА

НЕМА ТО ЯК НА СОЮЗІВЦІ!

Оселі
Українського
Народного
Союзу
в Кетскільських горах
біля міста
КЕРГОНКСОН, Н. Й.

В найближчу суботу, 7-го серпня 1965 р.

ВЕЧІР ПІСНІ

У програмі виступлять:
Лірично-колядерне сопрано
Тамара Лихолай
Фортепіановий акомпанімент: Вол. ГЕНТИШ

— і —

Чоловічий кuartет ревелерсів „КАРАВАНА“

під керівництвом
Богдана Бемка
і у складі:

Михайло Дябога, Роман Нанюка,
Богдан Бемко і Любомир Калинич.

На фортепіані акомпаніює: Марійка ГЕЦА

ПІСЛЯ МИСТЕЦЬКОЇ ПРОГРАМИ ЗАБАВА З ТАНЦЯМИ

ПРИ ЗВУКАХ ОРКЕСТРИ
„АМОР“

ЗАБАВИ в кожну П'ЯТНИЦЮ і СУБОТУ

Телефон СОЮЗІВКИ — 914 626-5641

З'їзд Зальцбургських ГІМНАЗИСТІВ

в днях 9-го і 10-го жовтня 1965 р.

ЗУСТРІЧ Б. УЧНІВ І ПРОФЕСОРІВ

З НАГОДИ 20-РІЧЧЯ ЗАСНОВАННЯ УКРАЇНСЬКОЇ
ГІМНАЗІИ в ЗАЛЬЦБУРГІ

Місце: Союзівка
UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION ESTATE
Fordmoore Rd., KERHONKSON, N. Y.
Tel., 914 626-5641

Просимо замовляти приміщення прямо в Управі СОЮЗІВКИ на повищу адресу.
ГОСТЯМ РАДІ.

ОРГАНІЗАЦІЙНИЙ КОМІТЕТ

Р. С. Особи, які не одержали листового повідомлення, просимо зголосити свою
адресу до: Chrystyna KUSHNIR, 75-08, 35th Avenue, Jackson Heights, N. Y.

Увага! Книжка про Ольгу Ковбильську!

У В-ї „СВОБОДА“ вийшла нова книжка
д-ра Л. ЛУЦЕВА

ОЛЬГА КОВБІЛЬСЬКА

В цій книжці автор подає правдивий образ
жизні Великої Письменниці і змальовує героїні її
творів, які, як Наталя Берковичина, вірили, що
„наші полудне, помімо всіх лілх і ворожих об-
ставин, що переслідували її та її народ“.

На основі фактів автор відкриває твердження
совєтських літературознавців, які роблять із Ко-
вбильської, авторки „Парини“ та „Апостола чер-
ні“, — прихильницею московсько-комуністичної
диктатури в Україні.

В книжці 10 ілюстрацій. • Кольорова обкладинка Т. ПУМІЛОВЕЧА
Ціна — \$1.00

Замовлення і належність чеками або поштовими переказами слати
СВОБОДА — 81-83 Grand Street, Jersey City, N.J. 07303

УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ПАРАФІЯ ВСІХ СВЯТИХ в НЮ ЙОРКУ

206-208 Схід 11-та вулиця
— влаштунок —

в неділю, 8-го серпня 1965 р.

ВЕЛИКИЙ ПІКНІК

в ПАВЛІЙНОЇ ПАРАФІИ СВ. ДИМИТРІЯ
в КАРТЕРЕТ, Н. Дж.

- Добрий буфет в заряді СЕСТРИЦТВА.
- До танців гратиме УКРАЇНСЬКА ОРКЕСТРА.
- Початок о год. 1-й по пол.
- Автобуси з Нью-Йорку відходять о год. 12-й дня від церкви Всіх Святих.

До участі в Пікніку запрошує Українське Громадянство
Нью-Йорку, Картерету й околиці
ПАРАФІЙНИЙ УРЯД

Оселі УРСюзу „ВЕРХОВИНА“ Глен Сней

Субота, 7-го серпня 1965 р., год. 9-та веч.

Концертує Вол. ТРЕТЯК

і ЗАБАВА при оркестрі Б. ГІРНЯКА

Неділя, 8-го серпня 1965 р.
Год. 11-та ранку — СЛУЖБИ БОЖІ

„КСЕНЯ“ — Гантер, Н. Й.

Субота, 7-го серпня 1965 р., год. 8 веч.

Михайло Мінський

БАРІТОН
Перший виступ по повероті з Європи.
Фортепіановий супровід Ігор СОНЕВІЦЬКИЙ

Рівночасно подається до відома, що
Вистава образів ЕДВАРДА КОЗАКА
ПРОДОВЖЕНА НА МІСЯЦЬ СЕРПЕНЬ

МИХАЙЛО СКРАБУТ

(Посмертна записка)

В понеділок 5-го липня, цілою Питебурчиною пронеслася сумна і пригніблююча вістка, що в Ембриджі, в 49-му році життя, відійшов у вічність бл. п. Михайло Скрабут, великий видатний український народний діяч Західної Пенсильванії, залишаючи горем прибиту родину, стареньку маму Анастасію, дружину Катерину і двох многонадіяних синів Миколу і Євгена.

Бл. п. Михайло Скрабут хоч в Америці народжений і вихований цілим своїм сестром любив Україну і для неї щиро і віддано працював. Уже в юних роках свого трудовитого життя він брав живу участь в українському народному житті і між молоддю МУН визначався палким українським патріотизмом. Тоді ще сформований національний світогляд був дійсно окрасою його чистої, шляхетної української душі.

Неможливо тут подати докладного начерку його многогранної праці в усіх ділянках церковного і народного життя, але треба згадати, що серед наших тут народжених українців з мало таких унікальних людей, яким був бл. п. Михайло Скрабут. Шкода, що небагаторічний „ангел смерті“ так скоро перетяв нитку життя, такої



С. п. Михайло Скрабут

плідної і відданої Україні і Христовій Церкві людини. Покійний Михайло Скрабут довгими роками був членом і головою церковної управи Української Православної Церкви св. Володимира, членом головної управи Української Православної Ліги членом управи місцевої філії УКК, членом управи Відділу ОДВ ім. Ковалевця в Питебурзі, скарбником Кон. трольної Комісії Українського Робітничого Союзу, збирачем податків за Гармоні Товариш. Він і ціла його родина з членами УНС. Відділ 267 в Ембриджі.

Скрабута відбувся 8-го липня з Української Православної Церкви св. Володимира в Ембридж при великому зльоті народу, які прийшли громадою віддати послідню прислугу заслуженому українському працівникові.

Заупокойну Святу Літургію відправили 4 священики: о. декан Іван Шинер з Ліндлорі, о. прот. Андрій Бек з Карнегі, о. прот. Стефан Голубак з М'єкі Роке і о. прот. Михайло Ярош, місцевий парох. Між присутніми було багато позамісцевих.

Похорон бл. п. Михайла громадянськими діями і громадянами, що шанували і любили покійного Михайла Скрабута, з пом'янок і прощальних діями були: Пані Марія Малевич від Союзу Українок, п. Павло Кравчук від Відділу ОДВ в Питебурзі, директор Української Радіо-Програми п. Михайло Комічак, Михайло Майнош, від Головної Управи Українського Робітничого Союзу, голова А. Батюк, го-

КЛІВЛЕНД. ОГАЙО
ОКРУГА УНС ПЛАНУЄ ПРАЦЮ НА ВІЖУЧИЙ РІК

Управа Клівлендської Округи Відділу Українського Народного Союзу планує в цьому році збільшити активність діяльності, щоб таким чином не лише виконати намірений Централізований УНС контингент в прислужуванні нових членів, але його принаймніше подвоїти. Такі гострі голови були чуті на зібраннях активу союзних працівників нашої Округи. Зокрема спредізували свої плани у відношенні до приєднання нових членів такі союзні працівники: мгр Р. Чучкевич, Іван Попович, М. Задоречий, В. Каміський.

В тій цілі Управа Округи під головуванням головою радного УНС Д. Шмагали відбула вже трос зібрань, на яких обговорювало акцію. Доручено всім секретарям Відділів подвоїти активність у своїй праці, а управи Відділів і знати союзних обов'язки дати потрібну їм поміч. Кожен член Управи Відділу зобов'язаний не лише взяти участь в залученні нових членів, але в міру можливостей прислужити бодай 5 нових членів. На двох зібраннях прийнятий був обласний організатор В. Гіркач, котрий закликав до похваленої праці в прислужуванні нових членів, давав дуже слушні поради і вказівки, як найлегше це робити. Треба признати, що довголітній практик на полі організування членів має широке знання і хист в цій ділянці праці. Багато з присутніх сприйняли цінні його поради і вказівки як засіб у виконанні своїх обов'язків. Коли виступався до уваги випуск нових і дуже дешевих поліс, то праця наших союзників буде легша й корисніша.

В нашій акції багато допоможе нам наше Громадянство, якщо зі зрозумінням клича „Свій до свого“ прийме вичливо наших представників, щоб у спільній мові знайти корисний обопільний успіх. В плані праці запропоновано відбутися 22-го серпня 1965 р. на православній площі „Союзний День“. Ця імпреза подумана на те, щоб ціла союзова громада мала нагоду бодай раз в рік стрітнутися, пізнати себе, поговорити на різні союзові і громадські справи. На цю імпрезу запрошуватимуться весь український загаль Клівленду і околиць в надії, що підтримка всього загалу дасть доказ,

Найбільшою перешкодою у виховній і організаційній праці юнацтва СУМА стейту Огайо в літній період є відсутність власної оселі. Ви наймення площі для переведення злетів і таборування не давали великого ефекту. Проблема організації виховної праці залишалася нерозв'язаною. Але весною цього року зусиллям прихильників молодіжної організації СУМ і їх коштами, що проблему розв'язано.

За ініціативою Управи о. середку СУМА ім. Гетьмана Богдана Хмельницького в Клівленді при співпраці о. середку СУМ з Парми, Лорей, Акрону, Кентону і Янгстону, закуплено біля м'єтчика Гунтінгтон, 55 миль від Клівленду, площу в 57.1 акра землі з лісом і великим 8.1 акра озером з цілою організацією там відпочинково-виховної оселі. Площа лежить в гарній, мальовничій околиці, значно віддаленій від промислових центрів. Навкруги добре загосподарені фарми. Декоративні дерева, насади з овецькими деревами, засіяні збіжжям поліс, зелені пасовища для худоби чарують око красою природи.

Асфальтова дорога, що веде до оселі, обсаджена деревами. При дорозі, вже на закуску площі, стоїть двоповерховий дім, що певно буде використаний як адміністративний будинок. Попри будинок одна дорога веде до озера, а друга в ліс. Над озером впорядкована пляжа для купання: легко похилити беріг висипанням піском, а вичищення муріг і дерева, в тіні яких купаючі все знайдуть присмийний холодок. Трохи далі, над крутим берегом вишка для скакання в воду на 1-3-5 метрів висоти. Для вправних плавців, що мають охоту покупатися в глибоких водах, плаваючий док. На озері є також рятівничий човен. На пляжі з дім, де розміщені кімнати для переодягання, окремо для жінок і чоловіків. В цьому домі є велика кімната з буфетом. В лісі, вже заходом тимчасової адміністрації поставлено кухню і придбано 48 столів.

В АМЕРИЦІ І В СВІТІ

ЗДА ПЛАНУЮТЬ ПОДПИСИТИ ХАРЧУВАННЯ ДІТЕЙ В 8-ох ДЕРЖАВАХ, як про це звітує Агенція Міжнародного Розвитку. Ця агенція вислала запрошення до співпраці до представників 14-ох держав. Коли надійдуть відповіді, тоді започаткується здійснювати цю програму пошкою в 8-ох країнах. Запрошення вислала до Бразилії, Чиле, Колумбії, Ель Сальвадору, Гватемалі, Перу, Індії, Пакистану, Туреччині, Кореї, Філіппін, Тайланду, Марокка та Уганди. Згідно з планом мають підписити та збільшити продукційні можливості в даних державах, а також подарувати або за повичкою продати харчі, в тому також вітаміни та різні мінерали, потрібні до віджудження дітей. Даруватимуть дітям пишничу й кукурудзяну муку та яриуну оливу.

ШКОЛИ, СПРИЧИНЕНІ ВИЛИВОМ РІКИ ДУНАЙ В ЕВРОПІ обраховують на понад один більйон доларів. Повінь спустошила великі області Югославії, Угорщини, Словаччини, Австрії і Західної Німеччини. Найбільшого знищення зазнала Словаччина.

ЧІТАЙТЕ „СВОВОДУ“

В УСІХ СПРАВАХ СОЮЗІВНИ:

Замовлення місця на вакації, суботнішніх імпрез, дитячих таборів, курсів українознавства і подібне ЗВЕРТАЙСЯ НА АДРЕСУ:
UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION ESTATE
FORDMOORE RD., KERNHONKSON, N. Y.
Telephone: 914 626-5641

НАЙНОВІШЕ ВИДАННЯ!

Михайло ОСТРОВЕРХА:

Грозна Налини в Українських Січових Стрільцях

Обкладинка в гарній Едварда Кошак.
Сторін: 132 • Ціна: \$2.00
Замовлення і налісність (чекати або поштовою переказом) надіслати:
СВОВОДА — P. O. Box 346 — Jersey City, N. J. 07303

як ми доцільно вартість нашої найстаршої й найбагатшої установи, який на ім'я „Народний Союз“.

В цьому дні, крім смачного буфету, холодних і гарячих напоїв кожний може виграти такий цінний предмет, як телевізор, радіо і т. п. Для цього вже є в розпродажі квитки, які можна набути у секретарів Відділів або інших союзових працівників. Хто бажає скористатися з нагоди, хай заздалегідь закупи квитки.

Прохайтесь місцеві організації не планувати ніяких імпрез на той день, це 22-го серпня, а залишити його виключно для імпрези в користь „Батька Союзу“.

В. К.

НОВА ОСЕЛЯ СУМА

На рівній площі, де росте люцерна, засіяна ще фармером, планується розбудова спортової площі, де стати будуть м'язи молоді спортовці, виправляючи різні види спорту і спортові ігри.

Ліс чарує своєю красою і манить прохолодою. Спів пташок, шум у верховітті — створюють симфонію лісу і захоплює вас. Частинно він буде задержаний в перисновою стіні, а частинно простягнута реформувати в культурний парк.

Закуплена площа вповні надається для виховних і відпочинкових цілей всього юнацтва. Зорганізована й розбудована з сучасними вимогами виховання, оселя буде місцем для таборів, фестивалів і пікніків, як такий добрим місцем для відпочинку старшого громадянства. На цій площі 19-20 червня з успіхом був переведений підлітчим „Живи, зростає для перемоги!“ весняний злет юнацтва стейту Огайо, на якому воно демонструвало свої осяги духового й фізичного виховання.

Українським християнським звичаєм, з посвяченням новоприйдених речей, доміт та інших надбав. Управі о. середку СУМ на споску зацікавлені 25 липня вирішили зробити посвячення оселі 15 серпня. Організацію посвячення доручено комітету в складі: Т. Шинеру — голові, С. Мельничу-Бура, П. Маренчу, Клішчу, Лівнянським, Коломисцям, Волудам, Головки і П. Райца — членів.

Цей Комітет, крім акту посвячення, якого довершать священники обох українських віровізнань, що стверджуватиме єдність всіх українців, планує організацію великої мистецької імпрези, в якій приймуть участь мистецькі самодіяльні гуртки Юного СУМ-а, та крашні мистецькі сили української колонії стейту Огайо.

Можна ствердити, що всі, кому залежить на вихованні молоді в національному дусі, всі, що живуть ідеєю визволення України, з приємністю приймуть на акт посвячення й велику мистецьку програму.

П. Маренчу

Праця
MALE & FEMALE
RETOUCHERS
WANTED
NEGATIVE
Experienced Homeworkeers
GOOD PAY. STEADY.
Call: TW 6-3567
(Forrest Hills, N.Y.)

Праця
HELP WANTED FEMALE

МЕДСЕСТРИ
Practical — Licensed
ПЕРСОНАЛ І НА ДНІ — ВСІ ШІХИ ШІДРІ БЕНЕФІТИ
Присміе окруження в одній з найбільш модерних лікарень на Long Island. Навпроти IBM Country Club. Телеф. до: Mrs. G. Zinno, director of nurses.
SANDS POINT NURSING HOME
1440 Fort Washington Blvd.
Fort Washington 516 PO 7-2320

Пошукується САМІТНЮ ЖІНКУ В СЕРЕДНЬОМУ ВІСІ
для проведення домашнього господарства в українській родині (двоє дітей у шкільному віці), замешкала в околиці Вашингтону, Д. К. Мешкатиме при родині, особня кімната, платня за домашню. Голоситися до: Dr. Michael Boretaky — 3006 Pine Spring Road, Falls Church, Va.

НЕ ТРЕБА ДОВГО ЧЕКАТИ
ПЕРЕКОНАЙТЕСЯ САМІ І ЗАЖИТЕ ІЩЕ СЬОГОДНІ ЗІЛЛЯ
під назвою
J. MILLER'S PURE HERB COMPOUND #6.
а вже завтра почуватиме ліпше. Терпіти на симптом, як якийсь жолудок, запір, нестерпність, газ, відбиття, заворот, осібно кімната, біля у криках і інші недомогання НЕ ЧЕКАЙТЕ, а спробуйте зараз!

Ціна одної пляшки \$10.00, а якщо хочете дати свого приятеля, тоді дві пляшки тільки — \$15.00. Платня зараз долучується чек або Моней Ордер на адресу:
THE MILLER CO., INC.
Dpt. 41
790 Broad Street Newark, N.J.
Ниме подасмо один з численних листів подяки та змику автора листа з канади:
С. І. Хр.

THE MILLER CO., INC.
Dpt. 41
790 Broad Street Newark, N.J.
Ниме подасмо один з численних листів подяки та змику автора листа з канади:
С. І. Хр.



Дуже дякую за Ваше зілля, яке має надзвичайну лічичу силу. Я довгі роки терпів на жолудок, був два рази у шпиталі, однак нічого мені не помогло. Чого я не уживав, однак все було безуспішно. Аж ваше зілля мені помогло. Нині я здоров та чуюся краще, тому раджу кожному, щоби спробував. Ще раз дякую дуже.
Брат Петро, „ЧІНГ“ (С.с.с.Р.)
Торонто, Канада

Вакації — Vacations

ПРИЖДЖАЙТЕ КУПАТИСЯ В СОЛОНІЙ ВОДІ! НАЙКРАЩЕ КУПЕЛІВЕ МІСЦЕ НА БЕРЕЗІ ВІДКРИТОГО АТЛАНТИКУ.
Масмо місце до періодогання „Шавер“ і велике місце для паркування автомобілів. Поїзд дуже добрий. Антамі хати дорогою ч. 26, що приходить на саме місце. Також автобус їдуть з Нью Йорку, аж під самий дім.
Sea Foam Bathing Court
1171 Ocean Avenue
Phone: 482-1703
Sea Bright, N. J.
Власник: С. АНТКІВ

ТАРЗАН, ч. 5 474. Дон переговорює.



— Не будьте глупими! —
умовляв Тарзан. — Тепер підійдайтесь, поки деякі тубільці не кинуться на вас знов.
— Так, — додав король. — Ви можете застрелити кількох із нас, але вам забракне набойів...
Рід засміявся. — Це є тільки блеф, і ви це знаєте... Та ж треба тільки однієї кулі, щоб збити вашого сина!

Розшуку
ПОДРУГІ А ЗНАЙОМІ
ГАЛИНИ МУХИ
з Варшави й Німеччини віджукніться на адресу:
HALYNA MATRAS
328 Mills Street
BUFFALO, N.Y. 14211

Праця
HELP WANTED MALE

WELDER — ARC PUNCH PRESS OPERATORS
ДОСВІДЧЕНІ
Дешма і нічна шифти. 5 днів
КОМПАНІЯ ПЛАТИТЬ БЕНЕФІТИ.
Присміе окруження, добра початкова платня.
METALAB
270 Duffy Avenue
HICKSVILLE, L.I.
An Equal Opportunity Employer.

MACHINIST
Do own set-ups and work from own sketches and variable instruments. Duties will include making production fixtures, complete machine & machine repairs. Ability to think for himself and arrive at solutions to problems encountered.
Good benefits and Wages.
Call: (201) 271-6600

MACHINE SHOP HELPERS
exp'd in drilling, milling, deburring, etc.
постійна праця, овертайми, модерна „air-cond.“ фабрика, присміи умови праці, всі бенефіти.
AMERICAN PRODUCTS CO., INC
610 Rahway Ave. Union N.J.

THE J. MILLER CO.

one of Ohio's oldest Motor Carriers in the transportation of steel machinery, re-factories, metals etc. between points in Ohio, Kentucky, Penn., West Virginia and New York is looking for someone to run the Cleveland Operation. Also in Cincinnati, Mansfield, Middletown, Toledo, Steubenville, Columbus and Canton Ohio. Ashland, Kentucky, Washington, Sharon and Johnstown, Penn., Rochester and Buffalo, New York, Weirton, Wheeling, Parkersburg and Clarksburg West Va.
Call, write or visit us at
147 Nichol Avenue
McKEES ROCKS, Pa. 15136
Tel.: (412) 331-0933

MEN
GREY IRON
FOUNDRY HELP
MOLDERS & CORE
EXPERIENCED
MAKERS

Потрібний виробничий досвід.
ДОБРА ПЛАТНЯ.
ПОСТІЙНА ПРАЦЯ.

Мешкати біля місця праці, в селі недалеко Покилс, в долині Гудзону. Праця у весінно-літньому, солоному машинобудівельному підприємстві. Юнійм оплати плюс заохочуючі долатки, що досягають \$125-\$150. Великі приліє і широкі можливості „овертаймів“.
Інтерв'ю для місцевих мешканців.
INTERTYPE Co.
Division of
HARRIS INTERTYPE
360 Furman St., Brooklyn, N.Y.
або дзвонити „колект“
Mr. Arcand — MA 4-6600
ext. 241 or 242

ARKA Company
DIAPYRMENT STORE
48 E. 7th St.
Tel.: GR 3-3550, New York City
ПОВНА СЕРІЯ СТРИПІВНИХ КАРТОК
роботи Е. Кошак —
12 штук за дол. 2.00.

Плане

Українське Висилкове Бюро
ROMAN PARCEL SERVICE
141 2nd Ave., New York City
Tel.: GR 5-7430 — висилас —
НАДАЛИ ПАКЕТИ З ОДЯГОМ і дуже добрі ХАРЧЕВІ. Різном аута, холодильники, телевізори, машини до апарня і шиття і т. д. Урадові година: від 8:30-7 веч. Субота до 6 веч. В ЛІПНІ І СЕРПНІ в неділі закрито.

УКРАЇНСЬКИЙ РЕСТОРАН
(Log Cabin)
Kerhonkson, N.Y.: 626-7623
Rt. 44-45
1 м. від Союзівки. Українські і американські страви.
Відкрито цілий рік.
Власник О. І. З. САВЧУК

Real Estate

ДОМИ НА ПРОДАЖ
Коли думаєте купити дім на одну, дві, чи більше родин, то чому не подумайте купити цей дім в гарних околицях Flushing, Bayside, Whitestone?
Тут є більше простору для деменно життя: дерева, трава, чистіше повітря. Прийдіть, подивіться раз — полюбуйте на все!
Вступіть або телефонуйте до однієї з Української агенції реальності в цих бажаючих секціях.
ДМИТРО ГОРБАЙ
FL 7-5400
PENNINGTON
Real Estate & Business Brokers
192-12 Northern Blvd.
Flushing, N. Y.
Dial 914 626-1500

ІМПОЗАНТНИЙ ВІД
На відпочинку, 2 спальні — модер. дім на цілий рік, каш. ласкава, гараж, 60'х. міста. \$8,995. Умови сплати. Інші дом. Еліза Солозін.
KOPP OF KERHONKSON, N. Y.
Dial 914 626-1500

Queens, Woodhaves North 2 РОД. МУВ. ДІМ по 5 кімн., вичищ. парадня, 5 років старий.
RICH-HILL REALTY
86-18 Jamaica Avenue
Tel.: 441-3160
Питати за п. МОРОЗОВ
East Flushing 54, MI. N.Y.C. 2 1/2 ЗАЛІСНЕНИХ АКРИВ \$1,800
\$25 місячно, лєрд сплати. Багато інших. Вид. угодиження, міська дорога, біля вел. озера. Заїдьте ще сьогодні.
Власник MONROE GOLD
Rtes 376 & 82, Hopewell Jct. NY Tel.: Daily before 3 p.m. (914) CA 6-9200

Funeral Directors

Theodore WOLININ, Inc.
Директор
Похоронного Заведення
123 East 7th Street
NEW YORK, N. Y. (9)
Tel.: GR 5-1437
СОЛІДНА ОБСЛУГА

ПЕТРО ЯРЕМА

Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK І ОКОЛИЦЯХ
Контрольована температура. Модерна каліція до ужитку ДАРОМ.

PETER JAREMA

129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Tel.: ORchard 4-2565

Вакації

CRANES — ЖУРАВЛІ
Kerhonkson, N.Y. Tel.: Kerhonkson 626-2149. Найвище положена на горі Моппасус, серед лісів укр. вакаційна оселя. Виявляє 2 кімн., вповні влаштовані апартаменти з теплою і зминою водою і тупом по \$25 тижнево, а з кімн. комфортабельна з ласинкою, тупом і гарячою водою від \$30 за тижнево. До Союзівки 10 мін. Виконаний побут \$3 від особи, діти до 12 літ \$1.50 за ніч. Студенти, смерити і стара война, мають 10%-ву знижку.

ВІДПОЧИНКОВА ОСЕЛЯ
WILLOW TREE BUNGALOW
в горах Catskill, виявляє бонгала на сезон або коротше, кімнати умебльовані, кухня, колодільник, холодна і тепла вода, гарне положення при Rt. 209 Kerhonkson, N.Y. Вас стає перед оселею. Фільтрований басейн, річка, ліс, ціли умірковані. Замовалять телефонічно: DA 9-8098 або TA 4-4043 в Нью Йорку.
Власник:
М. Шинько, Мик. Григорович

Dr. ROMAN S. HOLIAT:
SHORT HISTORY OF THE
UKRAINIAN FREE UNIVERSITY
Ціна: \$1.00
СВОВОДА, 83 Grand Street, JERSEY CITY, N. J. 07303

• НЕ ЛІНУНЬСЯ ЗАМОЛОДУ ОЖЕНИТИСЯ, КАЖЕ НАРОДНА ПРИПОВІДКА.
• НЕ ЛІНУНЬСЯ ЗАМОЛОДУ ЗАБЕЗПЕЧИТИСЯ, КАЖЕ ВІКОВИЙ ДОСВІД.
• НЕ ВІДКЛАДАЙТЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ В УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДНОМУ СОЮЗІ!

ОСЬ ТУТ ВАША ШАДНИЧА
ФІЛІЯ ІІІ
БЕЗКОНКУРЕНЦІЙНО
ВИСОКА ДИВІДЕНДА!
A TRUST INSTITUTION FOUNDED 1913
ЗДОБУЛА СОБІ ДОВІР'Я
ТИСЯЧ ШАДНИКІВ
TRIDENT SAVINGS
1935 W. 51st STREET
CHICAGO 9, ILL.